

Daniel a jeho přátelé

Даніель та його друзі







Pak rozkázal král Ašpenazovi, vrchnímu nad dvořany, aby přivedl z Izraelců, a to z královského potomstva a ze šlechty, ⁴ jinochy bez jakékoli vady, pěkného vzhledu, zběhlé ve veškeré moudrosti, kteří si osvojili poznání, rozumějí všemu vědění a jsou schopni stávat v královském paláci a naučit se kaldejskému písemnictví a jazyku.

⁵ Král pro ně určil každodenní příděl z královských lahůdek a z vína, které pil při svých hodech, a dal je vychovávat po tři roky. Po jejich uplynutí měli stávat před králem.

⁶ Z Judejců byli mezi nimi Daniel, Chananjáš, Míšael a Azarjáš.

Daniel 1:3-6

І сказав цар до Ашпеназа, начальника його евнухів, щоб привести з Ізраїлевих синів, і з царського, і з шляхетського роду, юнаків, що нема в них жодної вади, і вони вродливого вигляду та розумні в усякій мудрості, і здібні до знання, і розуміють науку, і щоб у них була моторність служити в царському палаці, і щоб навчати їх книг та мови халдеїв. І призначив їм цар щоденну поживу, з царської їжі та з вина, що сам його пив, а на їхнє виховання три роки, а по закінченні їх стануть вони перед царським обличчям. І були серед них з Юдиних синів Даниїл, Ананія, Мисаїл та Азарія.

První zkouška – požitky těla

Перше випробування – тілесні насолоди

Ale Daniel si předsevzal, že se neposkvrní královskými lahůdkami a vínem, které pil král při svých hodech. Požádal velitele dvořanů, aby se nemusel **poskvrňovat**.

Daniel 1:8-9

І поклав Даниїл собі на серце, що він не оскверниться їжею царя та питвом, що той сам його пив, і просив від начальника евнухів, щоб не осквернитися. І дав Бог Даниїлові ласку та милість перед начальником евнухів.

První zkouška – požitky těla

Перше випробування – тілесні насолоди

Opatrovník tedy **odnášel jejich lahůdky a víno**, které měli pít, a dával jim zeleninu.

¹⁷ A Bůh dal těm čtyřem jinochům vědění a zběhlost ve veškerém písemnictví a moudrosti. Danielovi dal nadto porozumět všem viděním a snům.

Daniel 1:16-17

І цей старший відносив їхню їжу та вино їхнього пиття, а давав їм ярину.

А ці четверо юнаків, дав їм Бог пізнання та розуміння в кожній книжці та мудрості, а Даниїл розумівся на всякому видінні та снах.

Druhá zkouška – králův sen

Друге випробування – сон короля

Věc, kterou král žádá, je těžká a není nikoho jiného, kdo by ji králi sdělil, mimo bohy, kteří nepřebývají mezi smrtelníky."

¹² Král se proto rozhněval, velice se rozzlobil a rozkázal všechny babylónské mudrce zahubit.

¹³ Když byl vydán rozkaz a **mudrci byli zabíjeni**, hledali též Daniela a jeho druhy, aby byli zabiti.

Daniel 2:11-13

А справа, про яку питається цар, тяжка, і немає таких, що об'явили б її перед царем, окрім богів, що не мають своїх мешкань разом із тілом. За це цар розгнівався, та сильно розпінився, і наказав вигубити всіх вавилонських мудреців. І вийшов наказ, і вбивали мудреців, і шукано Даниїла та його товаришів, щоб повбивати.

Druhá zkouška – králův sen

Друге випробування – сон короля

Tehdy se **Daniel rozvázně a uvážlivě** obrátil na Arjóka, velitele královny tělesné stráže, který vyšel zabíjet babylónské mudrce.

Daniel 2:14

Daniel vešel ke králi a prosil ho, aby mu dal určitou dobu, že králi ten výklad sdělí.

Daniel 2:16

Того часу Даниїл розповів розважно та розумно Арїохові, начальникові царської сторожі, що вийшов був побивати вавилонських мудреців.
І Даниїл увійшов, і просив просити від царя, щоб дав йому часу, і він об'явить цареві розв'язку сна.



Třetí zkouška – zlatá socha

Третьє випробування – золота статуя

Král Nebúkadnesar dal zhotovit zlatou sochu, jejíž výška byla šedesát loket a šířka šest loket.

Postavil ji na pláni Dúra v babylónské krajině...

⁶ Kdo nepadne a nepokloní se, bude v tu hodinu vhozen do rozpálené ohnivé pece.

Daniel 3:1,6

Цар Навуходоносор зробив був золотого боввана, заввишки йому шістдесят ліктів, завширшки йому шість ліктів.

Він поставив його в долині Дура в вавилонській окрузі...

А той, хто не впаде й не поклониться, тієї хвилі буде вкинений до середини палахкотючої огненної печі.





Třetí zkouška – zlatá socha

Третьє випробування – золота статуя

V té době přišli muži hvězdopravci a udali Judejce.

Daniel 3:8

А цього часу наблизилися халдейські мужі, і доносили на юдеїв.

Třetí zkouška – zlatá socha

Третьє випробування – золота статуя

Nebúkadnesar se jich otázal: "Je to tak, Šadraku, Měšaku a Abed-nego, že mé bohy neuctíváte a před zlatou sochou, kterou jsem postavil, jste se nepoklonili?"

¹⁵ Nuže, jste ochotni v čase, kdy uslyšíte hlas rohu, flétny, citary, harfy, loutny a dud a rozmanitých strunných nástrojů, padnout a poklonit se před sochou, kterou jsem udělal? Jestliže se nepokloníte, v tu hodinu budete vhozeni do rozpálené ohnivé pece.

A kdo je ten Bůh, který by vás vysvobodil z mých rukou!"

Daniel 3:14-15

Тепер, якщо ви готові, щоб того часу, коли почуєте голос рога, сопілки, гітари, гусел, псалтиря й флейти та всіляких родів музику, попадали й кланялися бовванові, якого я зробив. А якщо ви не поклонитесь, тієї години будете вкинені до середини палахкотючої огненної печі, і хто той Бог, що врятує вас від моїх рук?

Třetí zkouška – zlatá socha

Третьє випробування – золота статуя

Šadrak, Měšak a Abed-nego odpověděli králi:

"Nebúkadnesare, nám není třeba dávat ti odpověď."

¹⁷ Jestliže náš Bůh, kterého my uctíváme, nás bude chtít vysvobodit z rozpálené ohnivé pece i z tvých rukou, králi, **vysvobodí nás.**

¹⁸ **Ale i kdyby ne,** věz, králi, že **tvé bohy uctívat nebudeme** a před zlatou sochou, kterou jsi postavil, se nepokloníme."

Daniel 3:16-18

Шадрах, Мешах та Авед-Него відповіли та й сказали цареві Навуходоносорові: Ми не потребуємо відповідати тобі на це слово. Якщо наш Бог, Якому ми служимо, може врятувати нас з палахкотючої огненної печі, то Він урятує й з твоєї руки, о царю! А якщо ні, нехай буде тобі, о царю, знане, що богам твоїм ми не служимо, а золотому бовванові, якого ти поставив, не будемо вклонятися!



Komu se máme klanět?

Кому ми повинні поклонятися?

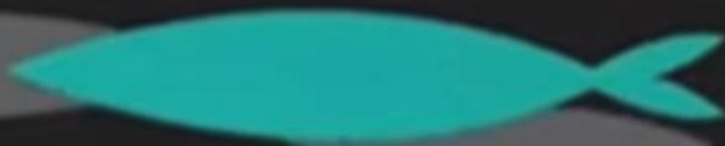
Tu mu Ježíš odpoví:

"Jdi z cesty, satane; neboť je psáno:

‘Hospodinu, Bohu svému, se budeš klanět a jeho jediného uctívat.’

Matouš 4:10

Тоді каже до нього Ісус: Відійди, сатано! Бож написано:
Господеві Богові своєму вклоняйся, і служи Одному Йому!



Půjdeš-li přes vody, já budu s tebou,
půjdeš-li přes řeky, nestrhne tě proud,
půjdeš-li ohněm, nespálíš se, plamen tě nepopálí.

Izajáš 43:2

Коли переходи́тимеш через води, Я буду з тобою, а через річки не затоплять тебе,
коли будеш огонь переходити, не попечешся, і не буде палити тебе його полум'я.